

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 31

Rubrik: Kleine Welt

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

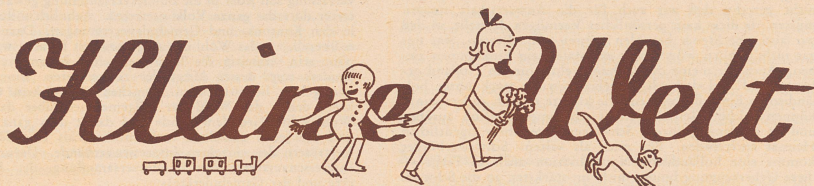
Gib und nimm!

Hier sprudelt Quellwasser

Westabhang des 3028 m hohen Berges Bella Tola im Val d'Anniviers

Zwölf Alpenbrunnen

Photo Sennhäuser



Aux environs de Bella Tola, dans ce joli Val d'Anniviers que chanta Jacques-Dalcroze, se trouve une fontaine unique en son genre. Regardez-la. Non, certes, elle n'est pas jolie, mais curieuse. Douze troncs mal équarris, douze troncs évidés bien entendu, la compose. L'eau de la source est ainsi canalisée, du premier bassin elle passe dans le second et ainsi de suite jusqu'au douzième, système fort pratique pour abreuver les grands troupeaux de bétail qui pâturent dans la contrée.

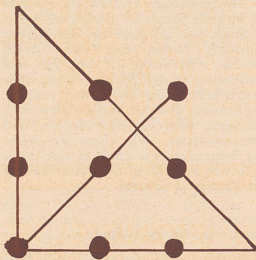
Liebe Kinder!

Diese einsame, von Geröll übersäte Alp liegt in einem Seitental des Wallis. Aus dem Bergboden sprudelt eine Quelle hervor. Hurtig leiten die Sennen das kostbare Wasserlein in einen ausgehöhlten Baumstamm, damit es nicht ungenützt im Alpgras und zwischen den Steinen versickert, denn hier oben ist das Wasser rar. Ein zweiter Baumstamm wird ausgehöhlt, und ein dritter, vierter, fünfter kommt dazu. Zuletzt haben die Sennen zwölf solcher Brunnen aneinandergereiht, und das frische Quellwasser rieselt talwärts, immer nehmend und immer

gebend, von einem Trog in den andern. Die zwölf Brunnenröge sind Wasserleitung und Viehtränke zugleich. Sie ist die größte Tränke dieser Art, denn sonst sieht man höchstens drei solcher Brunnen beisammen.

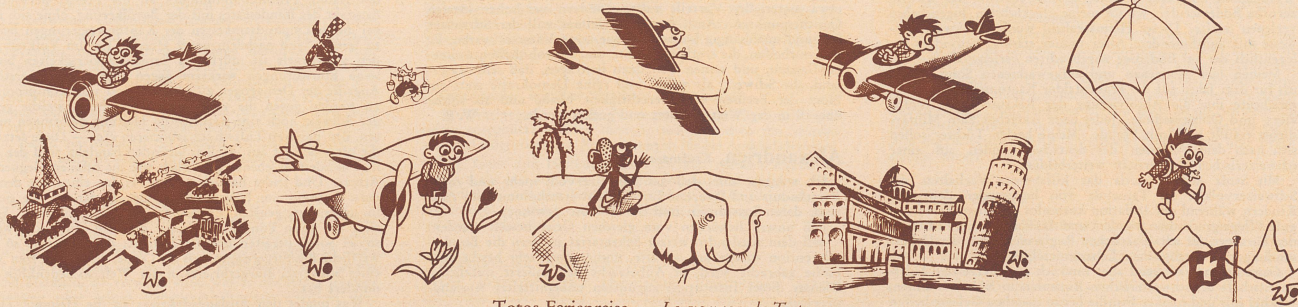
Vielleicht wandert eines oder das andere von euch einmal hier vorüber. Dann werdet ihr sicher nicht zögern, bei diesen kühlenden zwölf Brunnenrögen zu rasten und euch die Sache gründlich von der Nähe anzusehen!

Mit herzlichen Feriengrüßen verbleibe ich euer
Unggle Redakter.



Auflösung zur Denkaufgabe in letzter Nummer.

Solution du problème posé la semaine dernière.



Totos Ferienreise — Le voyage de Toto

Toto will sich einmal die Welt vom Flugzeug aus besehen. Er wird die Länder und Städte an ihren Wahrzeichen erkennen, die er bis jetzt nur aus den Büchern weiß. Kennt ihr sie auch? Welche Länder und Städte überfliegt Toto, und wo landet er mit seinem Fallschirm? — Auflösung in nächster Nummer.

Toto, durant ses vacances, a décidé de faire un tour du monde en avion. Mais comment reconnaitra-t-il les villes qu'il survolera? Aidez-le et si vous ne le pouvez, nous vous donnerons la solution dans le prochain numéro.